

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.

OFFISIËLE KOERANT



UITGAVE OP GBSAC.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

W- Tuesday, 15th May, 1956.

WINDHOEK

Dinsdag, 15 Mei 1956.

No. 1997.

CONTENTS

INHOUD

PROCLAMATIONS—

	Page
No. 75 (Union). Nursing Council and Board Continuation Act, 1955: Extension of Period of Office of Members of the Board of the S.A. Nursing Association and the S.A. Nursing Council.	519
No. 27. Public Road, District Otjiwarongo: Closing of	519
No. 28. Public Road, District Rehoboth: Proclamation of	519
No. 29. Roads, District Tsumeb: Proclamation and Closing of	520
No. 30. Roads, District Tsumeb: Proclamation, Closing and Extension of	521
No. 31. Public Road No. 2463: Status of District Road.	521
No. 32. Main Road No. 44, District Rehoboth: Amendment of Description.	521

GOVERNMENT NOTICES—

No. 105. Advisory Board, Rehoboth Gebiet: Election of Members.	522
No. 106. State Aided Hospital, Okahandja: Hospital Fees.	522
No. 107. Meat Trade Control Board: Appointment of Members.	523
No. 108. Examining Officers: Appointment as and Cancellation of Appointment as	523
No. 109. Village Management Board Otavi: Appointment of Members.	523
No. 110. Motor Vehicle Authorities: Appointment as and Cancellation of Appointment as	523
No. 111. Grading and Marking of Cheese: Amendment.	524
No. 112. Municipality of Karasburg: Amendment of Water Supply Regulations.	524
No. 113. Municipality of Karasburg: Amendment of Sanitation Regulations.	524
No. 114. Municipality of Walvis Bay: Amendment of Cemetery Regulations.	525
No. 115. Municipality of Walvis Bay: Amendment of Health Regulations.	525
No. 116. Land and Agricultural Bank of South West Africa: Amendment of Staff Regulations.	525
No. 117. Village Management Board Witvlei: Appointment of Members.	526
No. 118. Maximum Prices of Groceries—Sugar.	526
No. 767 (Union). Customs Act, 1955: Imposition of Ordinary Dumping Duty on certain Electrical Goods.	527

GENERAL NOTICES—

No. 17. Municipality Omaruru: Arrear Assessment Rates.	528
No. 48. Return of Farms under Quarantine as at 1st April, 1956.	528
No. 49. Area reserved from Pegging: Extension of Period.	529
No. 50. Area reserved from Pegging, Oil: Extension of Period.	529
No. 51. Area reserved from Pegging, Farm Mesopotamie: Extension of Period.	529
No. 52. Area reserved from Pegging.	530
No. 53. Assizing, Magisterial Districts of Otjiwarongo, Omaruru and Okahandja.	530
No. 439 (Union). S.A. Bureau of Standards: Termination of Permit.	531
No. 440 (Union). S.A. Bureau of Standards: Specifications.	531
No. 441 (Union). S.A. Bureau of Standards: Issue of Permit to apply Standardization Mark.	532

TENDERS—

No. 11. Tenders for the Erection of a Reservoir and Pipe Line at Okahandja.	532
No. 12. Tenders for the Drilling of 10 Boreholes in Karos Block.	533

ADVERTISEMENTS—

Estate Notices, Etc., Etc.	534
------------------------------------	-----

PROKLAMASIES—

	Bladsy
No. 75 (Unie). Wet op Voortdoring van die Verpleegstersraad en Bestuur, 1955: Verlenging van Amptstermyn van Lede van die Bestuur van die S.A. Verpleegstersvereniging en die S.A. Verpleegstersraad.	519
No. 27. Publieke Pad, Distrik Otjiwarongo: Sluiting van	519
No. 28. Publieke Pad, Distrik Rehoboth: Proklamering van	519
No. 29. Paatje, Distrik Tsumeb: Proklamering en Sluiting van	520
No. 30. Paatje, Distrik Tsumeb: Proklamering, Sluiting en Verlenging van	521
No. 31. Publieke Pad No. 2463: Status van 'n Distrikspad, No. 32. Grootpad No. 44, Distrik Rehoboth: Wysiging van Beskrywing.	521

GOEWERMENSKENNISGEWINGS—

No. 105. Adviserende Raad, Rehoboth Gebiet: Verkieping van Lede.	522
No. 106. Staats-ondersteunde Hospitaal, Okahandja: Hospitaalgeelde.	523
No. 107. Vleishandelkontroleeraad: Aanstelling van Lede.	523
No. 108. Ondersoeksbeamptes: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as	523
No. 109. Dorpsbestuurraad Otavi: Benoeming van Lede.	523
No. 110. Motorvoertuig Outoriteit: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as	523
No. 111. Grader en Merk van Kaas: Wysiging.	524
No. 112. Munisipaliteit Karasburg: Wysiging van Waterleeringsregulasies.	524
No. 113. Munisipaliteit Karasburg: Wysiging van Sanitasieresregulasies.	524
No. 114. Munisipaliteit Walvisbaai: Wysiging van Kerkhofregulasies.	525
No. 115. Munisipaliteit Walvisbaai: Wysiging van Gesondheidsregulasies.	525
No. 116. Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika: Wysiging van Personeel Regulasies.	525
No. 117. Dorpsbestuurraad Witvlei: Benoeming van Lede.	526
No. 118. Maksimum Pryse van Kruideniersware—Suiker.	526
No. 767 (Unie). Doenewet, 1955: Toepassing van 'n Gewone Dumpingreg op Sekere Elektriese Godere.	527

ALGEMENE KENNISGEWINGS—

No. 17. Munisipaliteit Omaruru: Agterstallige Belastinge.	528
No. 48. Opname van Plase onder Kwarantyn op 1 April 1956.	528
No. 49. Gebied teruggehou van Afsteek: Verlenging van Tydperk.	529
No. 50. Gebied teruggehou van Afsteek, Olie: Verlenging van Tydperk.	529
No. 51. Gebied teruggehou van Afsteek, Plaas Mesopotamie: Verlenging van Tydperk.	529
No. 52. Gebied teruggehou van Afsteek.	530
No. 53. Yking, Magistraatsdistrikte van Otjiwarongo, Omaruru en Okahandja.	530
No. 439 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Beëindiging van Permit.	531
No. 440 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Spesifikasies.	531
No. 441 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Uitreiking van Permit om Standaardmerk aan te bring.	532

TENDERS—

No. 11. Tenders vir die Oprig van 'n Reservoir en Pyplyn te Okahandja.	532
No. 12. Tenders vir die Boor van 10 Boorgate in die Karos Blok.	533

ADVERTENSIES—

Boedelkennisgewings, Ens., Ens.	534
---	-----

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE ERNEST GEORGE JANSEN, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 75 of 1956 (Union).]

EXTENSION OF THE PERIOD OF OFFICE OF MEMBERS OF THE BOARD OF THE SOUTH-AFRICAN NURSING ASSOCIATION AND THE SOUTH-AFRICAN NURSING COUNCIL.

Under and by virtue of the powers vested in me by section two of the Nursing Council and Board Constitution Act, 1955 (Act No. 63 of 1955), I do hereby declare that the period for which the members of the Board of the South African Nursing Association and the South African Nursing Council, as constituted at the commencement of the said Act, were elected or appointed, shall terminate on the thirty-first day of December, 1957.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town this twenty-third day of April, One Thousand Nine hundred and Fifty-six.

E. G. JANSEN,
Governor-General,

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. F. NAUDE.

PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 27 of 1956.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that Public Road No. 2401 in the district of Otjiwarongo as proclaimed and described in the Schedule of Proclamation No. 60 of 1955, shall be closed.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 16th day of April, 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

No. 28 of 1955.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that the road in the district of Rehoboth as described in the Schedule hereto shall be a Public Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 27th day of April, 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE, DIE EDELE ERNEST GEORGE JANSEN, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 75 van 1956 (Unie).]

VERLENGING VAN DIE AMPSTERMYN VAN LEDE VAN DIE BESTUUR VAN DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSVERENIGING EN DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel twee van die Wet op Voortdoring van die Verpleegstersraad en -bestuur, 1955 (Wet No. 63 van 1955) verklaar ek hierby dat die tydperk waarvoor die lede van die Bestuur van die Suid-Afrikaanse Verpleegstersvereniging en die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad, soos saamgestel by die inwerking-treding van genoemde Wet, gekies of aangestel is, op die een-en-dertigste dag van Desember 1957 eindig.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hierdie drie-en-twintigste dag van April, Eenduisend Neg-honderd Ses-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-Generaal.

Op Las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

J. F. NAUDE.

PROKLAMASIES

VAN SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 27 van 1956.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel vyf van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat Publieke Pad No. 2401 in die distrik van Otjiwarongo soos geproklameer en beskryf in die Bylae van Proklamasie No. 60 van 1955 gesluit sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 16de dag van April 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

No. 28 van 1955.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel vyf van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van Rehoboth soos beskryf in die Bylae hiervan 'n Publieke Pad sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 27ste dag van April 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

SCHEDULE.

BYLAE.

PUBLIC ROAD No. 1324:

From a point on Main Road No. 46 near the homestead on the farm Kous No. 66 generally northwards in the district of Rehoboth via the farm Kous No. 66 just west the Skaap River between the river and the mountain point on the said farm; thence generally north-westwards via the farms Kous No. 66 and Wiese No. 62 to a point near the homestead on the lastmentioned farm; thence generally north-north-eastwards crossing the Skaap River, the boundary between the farms Wiese No. 62 and Girib Ost No. 60 to a point on the lastmentioned farm; thence continuing generally north-north-eastwards via the farms Girib Ost No. 60 passing the homestead and Dudoanib Ost No. 57 to connect with District Road No. 1228 east and near the Skaap River at a point on the lastmentioned farm.

PUBLIEKE PAD No. 1324:

Vanaf 'n punt op Grootpad No. 46 naby die opstal op die plaas Kous No. 66 algemeen noordwaarts in die distrik van Rehoboth oor die plaas Kous No. 66 net ten weste van die Skaaprivier tussen die rivier en die berg tot by 'n punt op genoemde plaas; vandaar algemeen noord-waarts oor die plaas Kous No. 66 en Wiese No. 62 tot by 'n punt naby die opstal op laasgenoemde plaas; vandaar algemeen noord-noord-ooswaarts om die Skaaprivier te kruis, die grens tussen die plase Wiese No. 62 en Girib Ost No. 60 tot by 'n punt op laasgenoemde plaas; vandaar voortgaande algemeen noord-noord-ooswaarts oor die plase Girib Ost No. 60, die opstal verby en Dudoanib Ost No. 57 om aan te sluit met Distrikspad No. 1228 oos van en naby die Skaaprivier by 'n punt op laasgenoemde plaas.

29 of 1955.]

No. 29 van 1955.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that the portions roads in the district of T'ombeb as described in Schedule I hereto shall be closed and the portion of road described in Schedule II hereto shall be a new portion District Road No. 3031.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel vijf van die Ordonnansie op Paase 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die gedeeltes van paaie in die distrik van T'ombeb soos beskryf in Bylae I hiervan gesluit sal wees en die gedeelte van pad soos beskryf in Bylae II hiervan 'n nuwe gedeelte van Distrikspad No. 3031 sal wees.

GOD SAVE THE QUEEN.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 27th of April, 1955.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 27ste dag van April 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

SCHEDULE I.

BYLAE I.

Description of Road:

Portion to be closed:

The Road described as District Road No. 3023 in Schedule III of Proclamation No. 13 of 1954 and the road described as District Road No. 3031 in Schedule II of Proclamation No. 37 of 1955.

From a point on District Road No. 3031 on the farm Didau No. 453 generally south-south-eastwards via the farms Didau No. 453, Portion 2 of Guinas No. 454 and Guinas No. 454 to connect with District Road No. 3031 at a point near the eastern boundary of the lastmentioned farm.

Beskrywing van Pad:

Die Pad beskryf as Distrikspad No. 3023 in Bylae III van Proklamasie No. 13 van 1954 en die pad beskryf as Distrikspad No. 3031 in Bylae II van Proklamasie No. 37 van 1955.

Gedeelte gesluit te word:

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 3031 op die plaas Didau No. 453 algemeen suid-suidooswaarts oor die plaas Didau No. 453, Gedeelte 2 van Guinas No. 454 en Guinas No. 454 om aan te sluit met Distrikspad No. 3031 by 'n punt naby die oostelike grens van laasgenoemde plaas.

The Road described as District Road No. 3043 in Schedule III of Proclamation No. 37 of 1955.

From a point on the junction of District Roads Nos. 3043 and 3031 on the farm Malta No. 843 generally west-southwestwards where it connects with District Road No. 3031 in the southwestern corner of the lastmentioned farm.

Die Pad beskryf as Distrikspad No. 3023 in Bylae III van Proklamasie No. 37 van 1955.

Vanaf 'n punt by die aansluiting van Distrikspaaie Nos. 3043 en 3031 op die plaas Malta No. 843 algemeen wes-suidwestwaarts waar dit aansluit met Distrikspad No. 3031 in die suidwestelike hoek van laasgenoemde plaas.

SCHEDULE II.

BYLAE II.

Description of Road:

New Portion of Road:

The Road described as District Road No. 3023 in Schedule III of Proclamation No. 13 of 1954 and the road described as District Road No. 3031 in Schedule II of Proclamation No. 37 of 1955.

From a point on the junction of District Road No. 3031 and Public Road No. 3023 near the eastern boundary of the farm Guinas No. 454 generally north-north-eastwards along or near the eastern boundary of the farm Guinas No. 454 to connect with District Road No. 3043 at a point near the southern boundary of the farm Malta No. 843; thence generally west-southwestwards via the farm Malta No. 843 to connect with District Road No. 3031 at a point near the southwestern corner of the lastmentioned farm.

Beskrywing van Pad:

Die Pad beskryf as Distrikspad No. 3023 in Bylae III van Proklamasie No. 13 van 1954 en die pad beskryf as Distrikspad No. 3031 in Bylae II van Proklamasie No. 37 van 1955.

Nuwe Gedeelte van Pad:

Vanaf 'n punt by die aansluiting van Distrikspad No. 3031 en Publieke Pad No. 3023 naby die oostelike grens van die plaas Guinas No. 454 algemeen noord-noord-ooswaarts langs of naby die oostelike grens van die plaas Guinas No. 454 om aan te sluit met Distrikspad No. 3043 by 'n punt naby die suidelike grens van die plaas Malta No. 843; vandaar algemeen wes-suidwestwaarts oor die plaas Malta No. 843 om aan te sluit met Distrikspad No. 3031 by 'n punt naby die suidwestelike hoek van laasgenoemde plaas.

No. 30 of 1955.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that the road in the district of Tsumeb as described in Schedule I hereto shall be closed, the road as described in Schedule II hereto shall be Public Road and the road as described in Schedule III hereto shall be an extension of District Road No. 3017.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 27th day of April, 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

SCHEDULE I.

Description of Road: From a point on Public District Road No. 3017 in Schedule III of Proclamation No. 19 of 1951.

Portion to be closed: From a point on Public Road No. 3016 on the farm Wilderness No. 882 generally southwards in the district of Tsumeb via the farms Wilderness No. 882, Goroob East No. 294 and Stilhoek No. 823 to a point on the last-mentioned farm.

SCHEDULE II.

PUBLIC ROAD No. 3046: From a point on District Road No. 3017 on the farm Stilhoek No. 823 generally northwards in the district of Tsumeb via the farms Stilhoek No. 823, Goroob East No. 294 and Wilderness No. 882 to connect with Public Road No. 3016 at a point on the last-mentioned farm.

SCHEDULE III.

EXTENSION OF DISTRICT ROAD No. 3017: From a point on District Road No. 3017 on the farm Stilhoek No. 823 generally westwards in the district of Tsumeb via the farms Stilhoek No. 823 and Bosrand No. 822 to a point on the eastern boundary of the last-mentioned farm; thence generally west-southwestwards via the farm Bosrand No. 822 to connect with Main Road No. 75 at a point near the southern boundary of the last-mentioned farm.

No. 31 of 1955.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 van 1953), I do hereby declare that the road described as Public Road No. 2463 in Schedule II of Proclamation No. 61 of 1951 shall be a Public Road with the status of a District Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 27th day of April, 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

No. 32 of 1955.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that the 18th and 19th lines of the description of Main Road No. 44 in the district of Rehoboth as proclaimed by Schedule II of Proclamation No. 36 of 1953 be amended by deleting the words "northwestern corner of Portion I (called 'Westfalen Nord') of 'Westfalen No. 113' after the words "Post Office and Store".

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 27th day of April, 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

No. 30 van 1955.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel vyf van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van Tsumeb soos beskryf in Bylae I hiervan gesluit sal wees, die pad soos beskryf in Bylae II hiervan 'n Publieke Pad sal wees en die pad soos beskryf in Bylae III hiervan 'n verlenging van Distrikspad No. 3017 sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 27ste dag van April 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

BYLAE I.

Beskrywing van Pad: Die Pad beskryf as Distrikspad No. 3017 in Bylae III van Proklamasie No. 19 van 1951.

Gedeelte gesluit te word: Vanaf 'n punt op Publieke Pad No. 3016 op die plaas Wilderness No. 882 algemeen suidwaarts in die distrik van Tsumeb oor die plaas Wilderness No. 882, Goroob East No. 294 en Stilhoek No. 823 tot by 'n punt op laasgenoemde plaas.

BYLAE II.

PUBLIEKE PAD No. 3046: Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 3017 op die plaas Stilhoek No. 823 algemeen noordwaarts in die distrik van Tsumeb oor die plaas Stilhoek No. 823, Goroob East No. 294 en Wilderness No. 882 om aan te sluit met Publieke Pad No. 3016 by 'n punt op laasgenoemde plaas.

BYLAE III.

VERLENGING VAN DISTRIKSPAD No. 3017: Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 3017 op die plaas Stilhoek No. 823 algemeen weerswaarts in die distrik van Tsumeb oor die plaas Stilhoek No. 823 en Bosrand No. 822 tot by 'n punt op die oostelike grens van laasgenoemde plaas; vandaar algemeen wees-suidweswaarts oor die plaas Bosrand No. 822 om aan te sluit met Grootpad No. 75 by 'n punt naby die suidelike grens van laasgenoemde plaas.

No. 31 van 1955.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die pad beskryf as Publieke Pad No. 2463 in Bylae II van Proklamasie No. 61 van 1951 'n Publieke Pad met die status van 'n Distrikspad sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 27ste dag van April 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

No. 32 van 1955.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die 18de en 19ste reël van die beskrywing van Grootpad No. 44 in die distrik van Rehoboth soos geproklameer deur Bylae II van Proklamasie No. 36 van 1953 gewysig word deur die woorde "noordwestelike hoek van 'Gedelte I (genoem 'Westfalen Noord') van 'Westfalen No. 113' agter die woorde "Postkantoor en Stoor" te skrap.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 27ste dag van April 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

Government Notices.

Goewermentskennisgewings.

The following Government Notices are published for general information.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Administrator's Office,
Windhoek.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

105.] [15th May, 1956.

No. 105.] [15 Mei 1956.

I, DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, Administrator of South West Africa, do hereby appoint 10 a.m. on Wednesday the 27th June, 1956, and the Magistrate's Court Room, Rehoboth, as the time and the place for the election of six members of the Advisory Board of the Gebiet in terms of sub-section (6) of section two of the Rehoboth Gebiet Affairs Proclamation, 1928 (Proclamation No. 9 of 1928), as amended by the Rehoboth Gebiet Affairs Amendment Proclamation, 1935 (Proclamation No. 5 of 1935).

Ek, DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, Administrateur van Suidwes-Afrika, bepaal hierby Woensdag, 27 Junie 1956, om 10 v.m., en die Magistraat se Hofsaal, Rehoboth, as die tyd en plek vir die verkiesing van ses lede van die Adviserende Raad van die Gebiet ingevolge subartikel (6) van artikel twee van die Proklamasie van 1928 met betrekking tot Rehoboth-Gebiet-Aangeleenthede (Proklamasie No. 9 van 1928), soos gewysig deur die Rehoboth-Gebiet-Aangeleenthede Wysigingsproklamasie 1935 (Proklamasie No. 5 van 1935).

Dated at Windhoek this 27th day of April, 1956.

Gedateer te Windhoek hierdie 27ste dag van April 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

106.] [15th May, 1956.

No. 106.] [15 Mei 1956.

HOSPITAL FEES: STATE-AIDED HOSPITAL AT OKAHANDJA.

HOSPITAALGELDE: STAATS-ONDERSTEUNDE HOSPITAAL, OKAHANDJA.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Administrator has been pleased in terms of sub-section (2) of section fifty-eight of the Hospitals and Charitable Institutions Ordinance, 1930 (Ordinance No. 16 of 1930), to approve the amendment of the hospital fees at the abovementioned hospital, published in Government Notice No. 220 of the 15th July, 1955, as follows:—

Hierby word ter algemene inligting bekend gemaak dat dit Sy Edele die Administrateur behaag het om ingevolge die bepaling van sub-artikel (2) van artikel agt-en-veertig van die Ordonnansie op Hospitale en Liefdadigheidsinrigtings van 1930 (Ordonnansie 16 van 1930), die onderstaande wysiging van die gelde by bovermelde hospitaal, gepubliseer by Goewermentskennisgewing 220 van 15 Julie 1955, goed te keur:—

HOSPITAL FEES:

HOSPITAALGELDE:

- (a) Adults: Private Wards . . . £1.0.0 per diem.
- Semi-Private Wards . . . 17/6 per diem.
- (b) Children: Up to 12 years . . . 12/6 per diem.
- (c) Boarders . . . 10/- per night.
- (Plus 5/- for each meal).

- (a) Volwassenes: Privaatkamers . . . £1.0.0 per dag.
- Semi-privaatkamers . . . 17/6 per dag.
- (b) Kinders: Tot 12 jaar . . . 12/6 per dag.
- (c) Losoerders . . . 10/- per nag.
- (Plus 5/- vir elke maaltyd).

CONFINEMENTS:

BEVALLINGS:

- Theatre £3.3.0
- Maternity Fees (when a case is attended to by a qualified midwife on the staff instead of a doctor) £2.2.0
- Hospital Fees 15/-

- Teatergelde £3.3.0
- Kraamgelde (wanneer 'n geval deur 'n gekwalifiseerde vroedvrou op die staf in plaas van 'n dokter waargeneem word) £2.2.0
- Hospitaalgelde 15/- per dag.

THEATRE FEES:

TEATERGELDE:

- Major operations £3.10.0
- Minor operations £2.10.0
- Out-patients £1.10.0

- Groot operasies £3.10.0
- Klein operasies £2.10.0
- Buite-pasiënte £1.10.0

OUT-PATIENTS:

BUIITE-PASIEËNTE:

- Per visit 5/-
- Diathermy treatment 5/-
- per treatment

- Per besoek 5/-
- Diatermie-behandeling 5/-
- per behandeling

CORPSES:

LYKE:

- Preparation and coffining . . . £2.2.0 per corpse.

- Vorbereiding en kis van lyke . . . £2.2.0 per lyk.

MEDICINES, ETC.: All medicines, injections and bandages are charged extra.

MEDISYNE: Medisynes, inspuitings en verbande kos ekstra.

No. 107.]

[15th May, 1956.]

APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE MEAT TRADE CONTROL BOARD.

The Administrator has been pleased, in terms of section two of Ordinance No. 8 of 1935, as amended by section one of Ordinance No. 20 of 1935, and section one of Ordinance No. 14 of 1944, to appoint the following persons as members of the Meat Trade Control Board for a period of two years with effect from the 1st January, 1956:—

Mr. T. J. Gouws, P.O. Box 418, Windhoek.
Mr. H. F. Mudge, Boskop, Otjiwarongo.

No. 108.]

[15th May, 1956.]

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of Section nine of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), to appoint the members of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto to be "Examining Officers" for the purpose of testing the competency of applicants for licences to drive motor vehicles, and to cancel the designation as "Examining Officer" of the member of the South African Police Force, mentioned in Part II of the said Schedule.

SCHEDULE.
PART I.

ORANJEMUND:
No. 9426 (M) Constable Jacobus Petrus SNYMAN.

OMARURU:
No. 22087 (F) 2/Sergeant Daniel Johannes KRIEL.

PART II.

OMARURU:
No. 19540 (M) 2/Sergeant Jacobus Johannes Gideon Louw NEL.

No. 109.]

[15th May, 1956.]

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section eight of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to appoint Messrs. H. Giersch and H. J. Ilunoldt as members of the Village Management Board of Otavi for a period of two years with effect from the 13th February, 1956, and 4th March, 1956, respectively, vice Dr. E. van Zyl, who was killed on the 12th February, 1956, and Mr. A. Sichel, whose term of office terminated on the 3rd March, 1956.

No. 110.]

[15th May, 1956.]

Under sub-section (1) of Section twenty-one of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), I, DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, Administrator of South West Africa, do hereby appoint the members of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto as "Motor Vehicle Authorities", and cancel the designation as "Motor Vehicle Authority" of the member of the South African Police Force mentioned in Part II of the Schedule hereto.

Dated at Windhoek this 17th day of April, 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

SCHEDULE.
PART I.

ORANJEMUND:
No. 9426 (M) Constable Jacobus Petrus SNYMAN.

OMARURU:
No. 22087 (F) 2/Sergeant Daniel Johannes KRIEL.

PART II.

OMARURU:
No. 19540 (M) 2/Sergeant Jacobus Johannes Gideon Louw NEL.

No. 107.]

[15 Mei 1956.]

AANSTELLING VAN LEDE VAN DIE VLEISHANDEL-KONTROLERAAD.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel twee van Ordonnansie 8 van 1935, soos gewysig by artikel een van Ordonnansie 20 van 1935 en artikel een van Ordonnansie 14 van 1944, die volgende persone lede van die Vleishandel-Kontroleraad aan te stel vir tydperk van twee jaar vanaf die eerste dag van Januarie 1956:—

Mnr. T. J. Gouws, Posbus 418, Windhoek.
Mnr. H. F. Mudge, Boskop, Otjiwarongo.

No. 108.]

[15 Mei 1956.]

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel nege van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie 17 1937), die lede van die Suid-Afrikaanse Polisie mag genoem in Deel I van die Bylae hiervan aan te stel as „Onderzoekbeamptes” vir die doel om ondersoek te doen na die bevoegdheid van applikante vir lisensies om motorvoertuie te bestuur en om die benoeming as „Onderzoekbeampte” van die lid van die Suid-Afrikaanse Polisie mag genoem in Deel II van genoemde Bylae te herroep.

BYLAE.
DEEL I.

ORANJEMUND:
No. 9426 (B) Konstabel Jacobus Petrus SNYMAN.

OMARURU:
No. 22087 (V) 2/Sersant Daniel Johannes KRIEL.

DEEL II.

OMARURU:
No. 19540 (B) 2/Sersant Jacobus Johannes Gideon Louw NEL.

No. 109.]

[15 Mei 1956.]

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (2) van artikel agt van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), Mnr. H. Giersch en H. J. Ilunoldt as lede van die Dorpsbestuur van Otavi te benoem vir 'n tydperk van twee jaar, met ingang 13 Februarie 1956, en 4 Maart 1956, onderskeidelik, in die plek van Dr. E. van Zyl, wat oorlede is op 12 Februarie 1956, en Mnr. A. Sichel, wie se ampstermyn op 3 Maart 1956 verstryk het.

No. 110.]

[15 Mei 1956.]

Ingevolge subartikel (1) van Artikel een-en-twintig van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie 17 van 1937), stel ek, DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, Administrateur van Suidwes-Afrika, hiermee die lede van die Suid-Afrikaanse Polisie mag genoem in Deel I van die Bylae hiervan aan as „Motorvoertuigoutoriteite en herroep die benoeming as „Motorvoertuigoutoriteit” van die lid van die Suid-Afrikaanse Polisie mag genoem in Deel II van die Bylae hiervan.

Gedateer te Windhoek op hede die 17de dag van April 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

BYLAE.
DEEL I.

ORANJEMUND:
No. 9426 (B) Konstabel Jacobus Petrus SNYMAN.

OMARURU:
No. 22087 (V) 2/Sersant Daniel Johannes KRIEL.

DEEL II.

OMARURU:
No. 19540 (B) 2/Sersant Jacobus Johannes Gideon Louw NEL.

111.] [15th May, 1956.

No. 111.] [15 Mei 1956.

AMENDMENT TO THE REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE CONTROL OF THE DAIRY INDUSTRY.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES IN VBRAND MET DIE BEHEER VAN DIE SUIWELNYWERHEID.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *twenty-one* of the Dairy Industry Ordinance, 1926 (Ordinance No. 2 of 1926), and sections *thirty-eight* and *forty-eight* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), to make the following amendment to the regulations published in Government Notice No. 18 of the 15th January, 1932:—

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *eer-en-twintig* van die Suiwelynerheid Ordonnansie 1926 (Ordonnansie 2 van 1926) en artikels *agt-en-derdig* en *agt-en-veertig* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelynerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), die volgende wysiging van die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing 18 van 15 Januarie 1932 aan te bring:—

FEE FOR GRADING CHEESE.

FOOI VIR GRADERING VAN KAAS.

Regulation *eight* is hereby amended by the deletion of words "*one-eighth of one penny per pound*" and the substitution thereof of the words "*eight pence per hundred pounds*".

Regulasie *agt* word hierby gewysig deur die woorde „*een-ogtste van 'n pennie per pond*“ te skrap, en te vervang deur die woorde „*agt pennies per honderd pond*“.

112.] [15th May, 1956.

No. 112.] [15 Mei 1956.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 94 of 1949, as amended by Government Notices Nos. 14 of 1949 and 71 of 1950.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eenhonderd-en-sestig*, gelees met artikel *eenhonderd nege-en-negentig* van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 94 van 1949, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 14 van 1949 en 71 van 1950.

MUNICIPALITY OF KARASBURG.

DIE MUNICIPALITEIT KARASBURG.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

Item (1) of Schedule "B" is hereby repealed and the following new item substituted therefor:—

Item (1) van Bylae „B“ word hierby herroep en met die volgende nuwe item vervang:—

For water, 15/- for the first 1000 gallons, and thereafter 10/- per 1000 gallons, with a minimum charge of 15/- per month.

(1) Vir water, 15/- vir die eerste 1000 gellings, en 10/- per 1000 gellings daarna, met 'n minimum betaling van 15/- per maand.

This amendment shall be deemed to have come into operation on the 1st May, 1955.

Hierdie wysiging word gegag op 1 Mei 1956 in werking te getree het.

113.] [15th May, 1956.

No. 113.] [15 Mei 1956.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the sanitation fees payable in terms Regulation 10 of the regulations published under Government Notice No. 160 of 1939, as amended by Government Notices Nos. 293 of 1952 and 223 of 1954.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eenhonderd-en-sestig*, gelees met artikel *eenhonderd nege-en-negentig* van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die sanitasiegede betaalbaar ooreenkomstig die bepalings van Regulasie 10 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 160 van 1939, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 293 van 1952 en 223 van 1954.

MUNICIPALITY OF KARASBURG.

DIE MUNICIPALITEIT KARASBURG.

TARIFF OF SANITATION FEES.

TARIEF VAN SANITASIEGEDE.

Items (a) to (d) of the Tariff of Sanitation Fees are hereby repealed and the following new items substituted therefor:—

Items (a) tot (d) van die Tarief van Sanitasiegede word hierby herroep en met die volgende nuwe items vervang:—

- (a) Nightsoil and Urine, per pail per month . . . 8/6
- (b) Refuse, per receptacle per month . . . 3/-
- (c) Slopwater, per 1000 gallons or part thereof . 17/6
- (d) Nightsoil and Urine, removal from closets and urinals set apart for the exclusive use by non-Europeans on European residential plots, per pail per month . . . 5/6
- (e) Nightsoil and Urine, removed from closets and urinals in the Native Location, per pail per month . . . 5/6
- (f) Refuse, removed from the Native Location, per receptacle per month . . . 3/-

- (a) Nagvuil en Urine, per emmer per maand . . . 8/6
- (b) Huisvuilis, per vuilgoedblik per maand . . . 3/-
- (c) Spoelwater, per 1000 gellings of gedeelte daarvan . . . 17/6
- (d) Nagvuil en Urine, verwyder vanuit sekrete en urinoirs wat op woonerwe van blankes vir die uitsluitlike gebruik van nie-blankes opsy gesit is, per emmer per maand . . . 5/6
- (e) Nagvuil en Urine wat uit sekrete en urinoirs in die Naturelle Lokasie verwyder word, per emmer per maand . . . 5/6
- (f) Huisvuilis wat uit die Naturelle Lokasie verwyder word, per emmer per maand . . . 3/-

This amendment shall be deemed to have come into operation on the 1st May, 1955.

Hierdie wysiging word gegag op 1 Mei 1956 in werking te getree het.

to any stations, sidings or halte in South West Africa and up to including De Aar, and from De Aar fifty per cent of the price of a return or circular tour railway ticket covering a continuous journey by railway within the Union of South Africa and back to De Aar, in addition to the full cost of any excess luggage, calculated in accordance with the provisions of Chapter VIII.

wes-Afrika tot op en met De Aar en vanaf De Aar vyftig persent van 'n reteroer, of sirkulêretoer, spoorwegkaartjie wat 'n voortdurende reis per spoorweg binne die Unie van Suid-Afrika en terug na De Aar dek, benevens die volle koste van enige oorgewig van bagasie, ooreenkomstig die bepalings van Hoofstuk VIII bereken."

117.] [15th May, 1956.

The Administrator has been pleased to appoint, in terms of sub-section (2) of section eight of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), Messrs. M. Vermeulen and C. B. van Niekerk as members of the Village Management Board of Witvlei for a period of two years with effect from the 1st April, 1956, vice Messrs. P. S. Potgieter and G. F. J. Neuburg, who have resigned.

No. 117.] [15 Mei 1956.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (2) van artikel agt van die Ordonnansie op Dorp-besture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), Mnr. M. Vermeulen en C. B. van Niekerk as lede van die Dorpsbestuursraad Witvlei te benoem vir 'n tydperk van twee jaar met ingang 1 April 1956, in die plek van Mnr. P. S. Potgieter en G. F. J. Neuburg wat bedank het.

118.] [15th May, 1956.

PRICE CONTROL.
MAXIMUM PRICES OF GROCERIES—SUGAR.

In terms of Regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 164 of 30th June, 1955 (Maximum Prices of Groceries) by the substitution of the item in the Schedule hereto for the corresponding item in the Second Schedule thereto.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

No. 118.] [15 Mei 1956.

PRYSBEHEER.
MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE—SUIKER.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskeur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlog-maatregel No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 164 van 30 Junie 1955 (Maksimum Pryse van Kruideniersware) deur die item in die Bylae hiervan in die plek te stel van die ooreenstemmende item in die Tweede Bylae daarvan.

H. DE L. BURNHAM,
Pryskeur.

SCHEDULE.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

No. 4: SUGAR (excluding Cube, Tablet, Castor Sugar or Icing Sugar).
(Produkt van die Unie of Suid-Afrika).

A.—No. 2. Grade ("Government") Sugar.

	20 and over	1-19 Pocket
	pocket lots, per 100 lbs. pockets.	lots, per 100 lbs. pockets.
	s. d.	s. d.
C.I.F. Luderitz and Walvis Bay	31 4	31 7
F.O.R. Luderitz and Walvis Bay	33 10	34 4
Elsewhere in the Territory of South West Africa	The prices referred to in (b) above plus railrage actually charged the buyer by the S.A.R. & H. Administration.	

B.—White Refined.

	s. d.	s. d.
C.I.F. Luderitz and Walvis Bay	36 9	37 0
F.O.R. Luderitz and Walvis Bay	39 3	39 8
Elsewhere in the Territory of South West Africa	The prices referred to under (a) above plus landing charges and plus railrage actually charged the buyer by the S.A.R. & H. Administration.	

BYLAE.

MAKSIMUM GROOTHANDELPRYSE.

Item No. 4: SUIKER (uitgesonderd blokkiesuiker, tabletsuiker, stroolsuiker of versiersuiker).
Produkt van die Unie van Suid-Afrika).

A.—No. 2 Graad („Goewerment") Suiker.

	20 sakkies en	1-19 sakkies,
	meer, per 100 pond sakkie.	per 100 pond sakkie.
	s. d.	s. d.
(a) K.A.V. Luderitz en Walvisbaai	31 4	31 7
(b) V.O.S. Luderitz en Walvisbaai	33 10	34 4
(c) Elders in die Gebied van Suidwes-Afrika	Die pryse waarna onder (b) verwys plus spoorvrug werklik van die koper verlang deur die S.A.S. & H. Administrasie.	

B.—Wis Graan/lineer.

	s. d.	s. d.
(a) K.A.V. Luderitz en Walvisbaai	36 9	37 0
(b) V.O.S. Luderitz en Walvisbaai	39 3	39 8
(c) Elders in die Gebied van Suidwes-Afrika	Die pryse waarna onder (a) hierbo verwys plus landingskoste en plus die spoorvrug werklik van die koper verlang deur die S.A.S. & H. Administrasie.	

(ii) manually operated air break isolating switches without fuse or fuses, made of moulded insulated or porcelain material up to 200 amp for surface or flush mounting (excluding metal clad interlocking types);

(iii) rotary multi-heat switches;

(e) 5 amps 3-pin and 15 amps 3-pin flush and metal clad switch(ed) socket outlets (excluding watertight, weatherproof and flameproof switch (ed) socket outlets);

(f) apparatus connectors made of moulded insulated material without switch; and

(g) bayonet cap adaptors and double bayonet cap (B.C.) adaptors with bayonet cap (B.C.) outlet with and without switch.

(2) amend Government Notice No. 223 of the 17th February, 1951, by deleting paragraph (ii) appearing against tariff items ex 119 (a) and ex 143 (b) and (c), respectively.

E. H. LOUW,
Minister of Finance.

(ii) handisoleringskakelaars met lugverbreking sonder sekering of sekerings, gemaak uit geïsoleerde gevormde materiaal of porselein, met 'n stroomtoelating tot en met 200 ampères en versonke of vir montering op die oppervlakte (met uitsondering van die vergrendeltype met metaalomhulsel);

(iii) meervoudige hitteakelaars van die draaitipe;

(e) versonke buskontaktdose met skakelaars en metaalomhulde buskontaktdose met skakelaars, met 'n stroomtoelating van 5 of 15 ampères en met 3 penne (met uitsondering van soorte wat waterdig en bestand teen die weer en vlamme is);

(f) aansluiters (sonder skakelaars) uit geïsoleerde gevormde materiaal vir elektriese toestelle;

(g) bajonetaansluiters en dubbele bajonetaansluiters met bajonetaaltrange met of sonder skakelaars).

(2) wysig Goewernementskennisgewing No. 223 van 17 Februarie 1951 deur paragraaf (ii) wat onderskeidelik teenoor tariefitem: ex 119 (a) en ex 143 (b) en (c) voorkom, te skrap.

E. H. LOUW,
Minister van Finansies.

General Notices.

(No. 17 of 1956.)

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Section 180 of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), as amended, that the Municipal Land Rates on Erf No. 138, Omaruru, the property of Mr. Josef Grimm, have not been paid for the last 12 years.

Mr. Josef Grimm or the mortgagees Messrs. Rosemann Kronewetter and Boysen Wulff & Co., are hereby called upon to pay the arrear rates together with interest thereon, at the Municipal Office, Omaruru, within a period of three months from the 15th May, 1956.

Notice is further given that in default of payment of rates together with interest thereon the property will sold.

(No. 48 of 1955.)

SOUTH WEST AFRICA.

RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE FOR SCHEDULED STOCK DISEASES ON THE 1st APRIL, 1955.

Distrikt:

DOURINE.

Farm:

OTJIWARONGO: Osongombo 79.
GOBABIS: Otjiwarumendu, Ruimte 366, Usegai 367, Springbokvlakte 658, Eintracht 118, Andersson 248, Otjozondjou 235, Voortrekker 172, Chimo 395, Bosville 673.
OMARURU: Omapyu Nord, Klein Okombahe 21.
MARIENTAL: Dorpsmeent.

Algemene Kennisgewings.

(No. 17 van 1956.)

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig die bepalings van Artikel 180 van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, dat die Munisipale Grondbelasting ten opsigte van Erf 138 in die stadgebied van Omaruru, die eiendom van Josef Grimm, vir die afgelope 12 jaar nie betaal is nie.

'n Beroep word hiernaas gedoen op mnr. Josef Grimm of die verbandnemers, Mnr. Rosemann & Kronewetter en en Boysen Wulff & Kie., om die agterstallige belasting tesame met die rente daarop binne drie maande vanaf 15 Mei 1956 by die Munisipale Kantoor, Omaruru, te betaal.

By wanbetaling van die bogenoemde belasting en rente sal die eiendom verkoop word.

(No. 48 van 1955.)

SUIDWES-AFRIKA.

OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARANTYN VIR GEPROKLAAMEERDE VEESIEKTES OP 1 APRIL 1955.

Distrikt:

SLAPSIEKTE.

Plas:

OTJIWARONGO: Osongombo 79.
GOBABIS: Otjiwarumendu, Ruimte 366, Usegai 367, Springbokvlakte 658, Eintracht 118, Andersson 248, Otjozondjou 235, Voortrekker 172, Chimo 395, Bosville 673.
OMARURU: Omapyu Nord, Klein Okombahe 21.
MARIENTAL: Townlands.

RABIES.

- OTJIWARONGO: Okateitei, Okatjitambi Süd 255, Ousema Süd 202, Gravelotte 198, Moravia 117, Dornlaagte 299.
- OKAHANDJA: Otjimbuku 136, Ongomeanavita 22, Prelude 246, Goedemoed 99, Omakatjowinde 103, Agasia 186, Okaruheke 45, Heuwelsrus 254, Okamapu 104, Waaiohoek 100.
- GOBABS: Nanceefield 325, Steinhausen 212, Alaska 219, Okaruko 215, Welgelegen 396, Karamba 203, Kamingama 204, Toronto 206, Good Hope 397, Ada 216.
- WINDHOEK: Hohenau 81, Koanus 121, Progress 285, Hummelshain 151.
- KARIBIB: Neubrunn 100.
- OMARURU: Otjikoko 67, Ozondjisse 53, Parryl 145, The Drome 321, Townlands.

SWINE FEVER.

- OMARURU: Okosongoro Süd 45.
- OKAHANDJA: Outinikwa 243.

ANTHRAX.

- OTJIWARONGO: Otjikururume 213.
- GOBABS: Harem 382, Witsand 95.

BOVINE TUBERCULOSIS.

- LUDERITZ: Townlands.
- BETHANIE: Townlands.

BLACKQUARTER.

- GOBABS: Texas 95, Aandster 182, Dolichos 390.
- OTJIWARONGO: Omatjenne 20.

LUMPY SKIN DISEASE.

- WINDHOEK: Christirina 259.
- GOBABS: Vergenoeg 539, Cameron 510.
- REHOBOTH: M'Bela 200, Bitterwasser 116, Kaukerus 141, Ellingerode 101 & 129, Bosula 114, Limerick 80, Wreda 113, Jena 117, Rheinpfaltz 82.

GOAT MANGE.

- REHOBOTH: Kanobib Ost, Wortel 258.

W. SCHATZ,

for Director of Agriculture.

WINDHOEK, 12.4.1956.

(No. 49 of 1956.)

It is hereby published for general information that the period of reservation from pegging effected by General Notices Nos. 114 of 1954, 53 of 1955 and 101 of 1955 is hereby extended for a further six months, i.e. up to the 15th of February, 1956.

P. F. HENDERSON,
Inspector of Mines.

(No. 50 of 1956.)

It is hereby published for general information that the period of reservation from pegging effected by General Notices Nos. 55 and 87 of 1955 is hereby extended until further notice: This reservation does not affect natural oil.

P. F. HENDERSON,
Inspector of Mines.

(No. 51 of 1956.)

In terms of Section 18 of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance 26 of 1954), as amended, the Honourable the Administrator has subject to existing rights, reserved the farm Mesopotamie, in the district of Outjo, from pegging for a period of six months as from the date of publication of this notice.

P. F. HENDERSON,
Inspector of Mines.

HONDSODLHEID.

- OTJIWARONGO: Okateitei, Okatjitambi Süd 255, Ousema Süd 202, Gravelotte 198, Moravia 117, Dornlaagte 299.
- OKAHANDJA: Otjimbuku 136, Ongomeanavita 22, Prelude 246, Goedemoed 99, Omakatjowinde 103, Agasia 186, Okaruheke 45, Heuwelsrus 254, Okamapu 104, Waaiohoek 100.
- GOBABS: Nanceefield 325, Steinhausen 212, Alaska Okaruko 215, Welgelegen 396, Karamba 203, Kamingama 204, Toronto 206, Good Hope 397, Ada 216.
- WINDHOEK: Hohenau 81, Koanus 121, Progress 285, Hummelshain 151.
- KARIBIB: Neubrunn 100.
- OMARURU: Otjikoko 67, Ozondjisse 53, Parryl 145, Drome 321, Dorpsmeent.

VARKPES.

- OMARURU: Okosongoro Süd 45.
- OKAHANDJA: Outinikwa 243.

MILTSEIKTE.

- OTJIWARONGO: Otjikururume 213.
- GOBABS: Harem 382, Witsand 95.

BEESTERING.

- LUDERITZ: Dorpsmeent.
- BETHANIE: Dorpsmeent.

SPONSSIEKTE.

- GOBABS: Texas 95, Aandster 182, Dolichos 390.
- OTJIWARONGO: Omatjenne 20.

KNOPVELSIEKTE.

- WINDHOEK: Christirina 259.
- GOBABS: Vergenoeg 539, Cameron 510.
- REHOBOTH: M'Bela 200, Bitterwasser 116, Kaukerus Ellingerode 101 & 129, Bosula 114, Limerick 80, Wreda 113, Jena 117, Rheinpfaltz 82.

BOKBRANDSIEKTE.

- REHOBOTH: Kanobib Ost, Wortel 258.

W. SCHATZ,

vir Direkteur van Landbou.

WINDHOEK, 12.4.1956.

(No. 49 van 1956.)

Ter algemene inligting geskied daar hier kennisgewing dat die tydperk van verbod op kleimafsteking bewerkstellig by Algemene Kennisgewings No. 114 van 1954, No. 53 van 1955 en No. 101 van 1955 vir 'n verdere ses maande verleng is, d.w.s. tot op 15 November 1956.

P. F. HENDERSON,
Inspekteur van Mynewese.

(No. 50 van 1956.)

Ter algemene inligting geskied daar hier kennisgewing dat die verbod van Kleimafsteking wat by algemene kennisgewings 55 en 87 van 1955 bekend gemaak is hierby verleng word tot nadere kennisgewing: Hierdie verbod geld egter nie vir natuur olie nie.

P. F. HENDERSON,
Inspekteur van Mynewese.

(No. 51 van 1956.)

Kragtens artikel 18 van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954), soos gewysig, het Sy Edelceit Administrateur, behoudens begrensde regte, die plaas Mesopotamie in Outjo distrik onttrek van kleimafsteking vir 'n tydperk van 6 maand vanaf die datum van hierdie kennisgewing.

P. F. HENDERSON,
Inspekteur van Mynewese.

(No. 52 of 1956.)

It is hereby published for general information that the undermentioned area is withdrawn from pegging until further notice. Holders of prospecting licences are not prohibited from prospecting in this area, but claims can only be pegged after written permission has been obtained from the Inspector.

Area reserved from pegging:—

Commencing at the most northerly beacon of Swakopmund Townlands 41, thence in a north-easterly direction the most westerly beacon of farm Hakskeen 89, thence along the northern boundary of the following farms: Hakskeen 89, Black Range 72, Sandamap 64, Davib West 62, Davib-Oost 61, Ameib 60, Nieuwoudt 151; thence along the easterly and southern boundaries of Onguati 52 and farm 53, thence along eastern boundary of the following farms: Kranzberg 59, Farm 113, Narubis 67 and Ubib 76; thence along the southern boundary of Ubib 76, Farm 95, Bergus 94 and Namibplaas 93 to the intersection of longitude 15° 20' East, thence north along longitude 15° 20' till it meets the Railway line; thence along the Railway in a south-westerly direction until it meets longitude 40° East, thence south along this longitude till it meets Swakop River; thence along the Swakop River to its mouth; thence north along the coast line to the beacon of commencement.

P. F. HENDERSON,
Inspector of Mines.

(No. 53 of 1956.)

**WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE.
NOTICE.**

Notice is hereby given in terms of section five (1) of the Weights and Measures Ordinance, 1937 (No. 18 1937), as amended by Proclamation No. 41 of 1944, read in conjunction with regulation 3 (1), Part II, of the Regulations framed under the Ordinance, that all persons of the Magisterial Districts of

OTJIWARONGO, OMARURU and OKAHANDJA,

having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing or before

30th JUNE, 1956.

Any person having permanently fixed measuring instruments, automatic or self-indicating weighing instruments, or weighing instruments with a weighing capacity exceeding 600-lbs., may apply in writing to the Magistrate of his district or to the Assize Officer, P. O. Box 729, Windhoek, for such instruments to be examined on the premises. Such applications must indicate the type and number of instruments as well as the place where they being used.

Any person whose business premises are situated more than fifteen miles from the nearest place mentioned in the Schedule below, may have all his instruments examined on his premises provided he applies without delay as indicated above.

Only written applications can be taken into consideration.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

J. NESER,
Superintendent of Assize.

WINDHOEK,
15th May, 1956.

(No. 52 van 1956.)

Ter algemene inligting geskied daar hier kennigewing dat die onderbepaalde streek onttrek is van klemafsteeking tot nadere kennisgiving. Pro-spekteerliensichouers word nie verbied om in hierdie streek te prospekteer nie, maar kleims kan alleen afgesteek word na skriftelike toestemming van die Inspekteur verky is.

Streek onderhewig aan verbod op klemafsteeking:—

Van die mees noordelike hoekbaken van die Swakopmund Dorpsgronde 41 in 'n noord-oostelike rigting tot by die mees westelike hoekbaken van die plaas Hakskeen 89, dan langs die noordelike grense van die volgende plase: Hakskeen 89, Black Range 72, Sandamap 64, Davib West 62, Davib Ost 61, Ameib 60, Nieuwoudt 151, dan langs die oostelike en suidelike grense van Onguati 52 en plaas 53, dan langs die oostelike grense van die volgende plase: Kranzberg 59, Plaas 113, Narubis 67 en Ubib 76, dan langs die suidelike grense van die plase Ubib 76, Plaas 95, Bergus 94 en Namibplaas 93 tot waar dit die 15° 20' lengtegraad kruis, dan noordwaarts met die 15° 20' lengtegraad tot waar dit die Windhoek-Walvisbaai spoorlyn kruis, dan met die spoorlyn in 'n suid-westelike rigting tot voor die spoorlyn die 14° 40' lengtegraad kruis, dan suidwaarts met hierdie lengtegraad tot aan die noordelike oewer van die Swakoprivier, dan met die noordelike oewer van die Swakoprivier tot by sy uitmonding aan die Atlantiese Oseaankus, dan noordwaarts met die Atlantiese Oseaankus tot by die aanvangspunt.

P. F. HENDERSON,
Inspekteur van Mynwese.

(No. 53 van 1956.)

**ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE.
KENNISGEWING.**

Dit word hiermee bekend gemaak, kragtens artikel vyf (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte 1937 (Ordonnansie 18 van 1937), soos gewysig by Proklamasie 41 van 1944, gelees met Regulasie 3 (1), Deel II, van die Regulasies kragtens die Ordonnansie uitgevaardig, dat alle persone, wat weeg- of meetwerkzeuge, gewigte of mate in handel-gebruik het in die Magistraatsdistrikte van

OTJIWARONGO, OMARURU en OKAHANDJA,

sodanige werktuig, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voorleë sodat hulle vir yking of her-yking nagesien kan word voor of op

30 JUNIE 1955.

Iemand wat vasgemonteerde meetwerkzeuge, outomatiese of selfaanwysende weegwerkzeuge of weegwerkzeuge met 'n weegvermoë van meer as 600-pond in handelsgebruik het, kan skriftelik aansoek doen by die Magistraat van sy distrik of by die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, dat sodanige werktuig in sy perseel nagesien word. Sodanige aansoek moet die soort en getal werktuig sowel as die plek waar hulle gebruik word aandui.

Iemand wie se handelsperseel meer dan vyftien myl van enige van die plekke, in die onderstaande Bylae genoem, geleë is, kan al sy werktuig op sy perseel laat nagesien indien hy vroegtydig aansoek doen soos hierbo aangedui.

Alleen skriftelike aansoeke kan in aanmerking geneem word.

Die Ykbeampte sal in ooreenstemming met onderstaande Bylae teenwoordig wees.

J. NESER,
Superintendent van Ykwoes.

WINDHOEK,
15 Mei 1956.

SCHEDULE.

- OKAKARARA, Mr. Wood's Store:
From 10 a.m. to 11 a.m. on 7th June, 1956.
- OTJIWARONGO, Police Station:
From 9 a.m. to 3 p.m. on 11th June, 1956.
- KALKFELD, Police Station:
From 10 a.m. to 11 a.m. on 14th June, 1956.
- OMARURU, Police Station:
From 9 a.m. to 12 midday on 18th June, 1956.
- OMATJETTE, Mr. Mentz Store:
From 9.30 a.m. to 10.30 a.m. on 19th June, 1956.
- OKAHANDJA, Police Station:
From 10 a.m. to 12 midday on 25th June, 1956.
- OTJONGOMBE, Mr. Cloete's Store:
From 3 p.m. to 4 p.m. on 26th June, 1956.

(No. 439 of 1955 (Union).)

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

TERMINATION OF PERMIT.

It is hereby notified for general information that the undermentioned permit to apply the S.A.B.S. "Springbok" standardization mark to the commodities listed has been terminated.

Permit No.	Name and address of holder of permit Naam en adres van houër van permit	Details of commodity in respect of which the permit has been terminated. Besonderhede van handelsartikel ten opsigte waarvan die permit beëindig is.	S.A.B.S. specification applicable S.A.B.S.-spesifikasie van toepassing
96/100	Silvkin and Lipman, Cape Town	Articles made of gold of 9 and 18 carat fineness Artikels wat van goud van 9 en 18 karaat gemaak is.	29-1948

(No. 440 of 1955 (Union).)

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards, in terms of section three (a) bis of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, has decided to prepare specifications in respect of the following commodities:—

Bituminous filling compounds for electrical purposes.
Wooden handles for hammers, axes and hatchets.
Doorlocks (revision).
Lighting of streets and highways (code of practice).
Motor car badges.
Liquor bottles and rolled on caps for liquor bottles.
Canned rock lobster (voluntary specification).
V-belts.
Fish meal.

BYLAE.

- OKAKARARA, Mnr. Wood se Winkel:
Van 10 v.m. tot 11 v.m. op 7 Junie 1956.
- OTJIWARONGO, Polisiekantoor:
Van 9 v.m. tot 3 n.m. op 11 Junie 1956.
- KALKFELD, Polisiekantoor:
Van 10 v.m. tot 11 v.m. op 14 Junie 1956.
- OMARURU, Polisiekantoor:
Van 9 v.m. tot 12 middag op 18 Junie 1956.
- OMATJETTE, Mnr. Mentz se Winkel:
Van 9.30 v.m. tot 10.30 v.m. op 19 Junie 1956.
- OKAHANDJA, Polisiekantoor:
Van 10 v.m. tot 12 middag op 25 Junie 1956.
- OTJONGOMBE, Mnr. Cloete's se Winkel:
Van 3 n.m. tot 4 n.m. op 26 Junie 1956.

(No. 439 van 1955 (Unie).)

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

BEEINDIGING VAN PERMIT.

Dit word vir algemene inligting bekendgemaak dat die ondervermelde permit om die S.A.B.S. „Springbok“-standaardmerk op die volgende handelsartikels aan te bring, beëindig is.

(No. 440 van 1955 (Unie).)

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, ingevolge artikel drie (a) bis van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, besluit het spesifikasies vir die volgende handelsartikels op te stel:—

Bituminese vulstowwe vir elektriese doeleindes.
Houthandvatsels vir hamers, byle en handbyle.
Deurslotte (hersiening).
Verligting van strate en hoofweë (gebruikskode).
Drankbottels en aangemete dopsluitings vir drankbottels.
Ingemaakte kreef (vrywillige spesifikasie).
V-bande.
Vismeel.

(No. 441 of 1955 (Union).)

(No. 441 van 1955 (Unie).)

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.


RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

ISSUE OF PERMIT TO APPLY STANDARDIZATION MARK.

UITREIKING VAN PERMIT OM STANDAARDMERK AAN TE BRING.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards, in terms of section fourteen of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, has issued a permit to apply the "Springbok" standardization mark as indicated below in accordance with the particulars displayed in the schedule hereunder.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, kragtens artikel veertien van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, 'n permit uitgereik het om die "Springbok" standaardmerk, soos hieronder afgebeeld, aan te bring in ooreenstemming met die besonderhede in onderstaande bylae verstrekk.

Permit No.	Name and address of holder of permit. Naam en adres van houër van permit.	Details of commodity in respect of which the permit is issued. Besonderhede van handelsartikel ten opsigte waarvan permit uitgereik word.	Representation of Standardization mark which is to be applied. Afbeelding van standaardmerk wat aangebring moet word.	S.A.B.S. specification applicable. S.A.B.S. spesifikasie van toepassing.
96/100	Derek Lipman, Cape Town	Articles made of gold of 9 and 18 carat fineness/ Artikels wat van goud van 9 en 18 karaat gemaak is.		29-1948

TENDERS.

(No. 11 of 1956.)

(No. 11 van 1956.)

S.W.A. ADMINISTRATION.
WORKS BRANCH.

S.W.A. ADMINISTRASIE.
WERKE AFDELING.

Tenders are invited for the erection and completion of a 200,000 gallon concrete reservoir and construction of a pipe line at Okahandja.

Tenders word ingewag vir die oprigting van 'n 200,000 gallon gewapende beton reservoir en konstruksie van 'n pyllyn to Okahandja.

Copies of the tender documents may be inspected at the office of the Engineer, Government Buildings (Room 136), Windhoek. Contractors are advised to inspect the documents before asking for copies to be issued to them.

Afskrifte van die tenderdokumente sal ter insae 16 in die kantoor van die Ingenieur, Regeringsgebou (Kamer 136), Windhoek. Kontrakteurs word aangeraden om die dokumente te besigtig alvorens aansoek om uitreiking van afskrifte gedoen word.

On payment of a deposit of £10.10.0, either in cash bank-initialled cheque, copies of the tender documents may be obtained from the Director of Works, Government Buildings (Room 144), Windhoek. The deposit will be refunded provided a *bona fide* tender is submitted and the drawings and specification are returned to the Director of Works within eight days from the date of deposit of tenders.

Teen betaling van 'n deposito van £10.10.0 (kontant of tjek deur 'n bank geparafseer) kan afskrifte van die tenderdokumente verkry word van die Direkteur van Werke, Regeringsgebou (Kamer 144), Windhoek. Die deposito sal terugbetaal word mits 'n *bona fide* tender ingestuur word en die spesifikasie en tekeninge aan die Direkteur van Werke terugbesorg word voor die verstrekking van ag dae vanaf die datum waarop tenders sluit.

Tenders on the official tender form and in a sealed envelope endorsed "Tender No. 575/56" must be submitted to the Secretary, S.W.A. Tender Board, S.W.A. Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek, and should reach him not later than 1st June, 1956, at 11 a.m.

Tenders op die amptelike tendervorm en in 'n verselde kovert met die opskrif "Tender No. 575/56" moet gerig word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, S.W.A. Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, en moet hom bereik voor of op 1 Junie 1956, om 11 v.m.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reasons be given for the rejection of a tender.

Die Tenderraad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie, en ook sal geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrekk word nie.

O. WIPPLINGER,
Director of Works.

O. WIPPLINGER,
Direkteur van Werke.

(No. 12 of 1956.)

S.W.A. ADMINISTRATION.
WORKS BRANCH.

Tenders are invited for the drilling of 10 boreholes in the Kaross Block, district Outjo, and elsewhere.

Tenders on the official tender form and in a sealed envelope endorsed "Tender No. 554/56" are to be submitted to the Secretary, S.W.A. Tender Board, P.O. Box 164, Windhoek, and should reach him not later than the 8th June, 1956, at 11 a.m. The tender form is obtainable from the Director of Works, Government Buildings (Room 135), Windhoek.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reasons be given for the rejection of a tender.

O. WIPPLINGER,
Director of Works.

(No. 12 van 1956.)

S.W.A. ADMINISTRASIE.
WERKE AFDELING.

Tenders word gevra vir die boor van 10 boorgate in die Karosblok, distrik Outjo, en elders.

Tenders op die offisiële tendervorm en in 'n versieëlde kovert met die opskrif "Tender No. 554/56", moet gereed word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, Posbus 164 Windhoek, en moet hom bereik voor op 8 Junie 1956, om 11 uur v.m. Die tendervorm is verkrygbaar by die Direkteur van Werke, Regeringsgebou (Kamer 135), Windhoek.

Die Tenderraad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie, en ook sal geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek word nie.

O. WIPPLINGER,
Direkteur van Werke.

Advertisements.

Advertensies.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 10, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* the English or Afrikaans languages; the necessary translation must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free, in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eenvolgende werkdag.

2. Advertisensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 10, Regeringsgebou, Windhoek), nie later as 4.30 a.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertisensies word na die amptelike gedeeltes in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertisensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangenom en hulle is onderwerp aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertisensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die in Suidwes-Afrika, teen 1s. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim gereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekeninge, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

IN DIE HOE HOF VAN SUIDWES-AFRIKA.

SALE IN EXECUTION.

VERKOPING IN EKSEKUSIE.

the matter between—

In die saak van—

O.V.S. NYWERHEDE BEPERK, Plaintiffs,
and
S. P. HOUGH, Defendant.

O.V.S. NYWERHEDE BEPERK, Eisers,
en
S. P. HOUGH, Verwerder.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa, O.F.S. Provincial Division, in the above matter a sale will be held in front of the Office of the Magistrate of Mariental Saturday the 19th day of May, 1956, at 10 a.m., of the undermentioned property of the Defendant:—

Ter tenuitvoerlegging van 'n vonnis van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, Oranje Vrystaat Provinsiale Afdeling, in bo-gemelde saak, sal 'n verkoping van die ondervermelde eiendom van die Verwerder voor die Kantoer van die Magistraat van Mariental plaasvind op Saterdag, die 19de dag van Mei 1956, om 10 uur v.m.—

"Certain remaining extent of the Farm AMADAB No. 159, Registration Division "R", situate in the District of GIBEON, in extent 2788 hectares, 7 ares, 69 square metres."

„Sekere resterende gedeelte van die plaas AMADAB No. 159, Registrasie-Afdeling „R“, geleë in die Distrik GIBEON, groot 2788 hektare, 7 are en 69 vierkante meters."

The following improvements are stated to be on the property nothing is guaranteed:—

Dit word beweer dat die volgende verbeterings op die eiendom bestaan, ook niks word gewaarborg nie:—

1. A 9 roomed dwelling house constructed of stone and cement-stone under a corrugated iron roof.
2. Outbuildings consisting of a Rondavel, a 4 roomed shop building, a Garage and a shed.
3. 3 Boreholes with windmills, dams and drinking troughs.
4. The Property is completely fenced in with two inside camps.

1. Woonhuis van 9 vertrekke, gebou van klip en sementsteen onder sinkdak.
2. Buitegeboue bestaande uit 'n Rondawel, winkel-gebou met 4 vertrekke, Garage en afdak.
3. 3 Boorgate met windpompe, damme en drinkbakke.
4. Die eiendom is geheel omhein met twee binnekampe.

CONDITIONS OF SALE: These may be inspected at the Office of the Sheriff of South West Africa, High Court Building, Windhoek, the Office of the Magistrate, Mariental, and the Office the Auctioneer.

VOORWAARDES VAN VERKOOP: Hierdie lê ter insae in die Kantoer van die Balju van Suidwes-Afrika, Hoë Hof Gebou, Windhoek, die Kantoer van die Magistraat, Mariental, en die Kantoer van die Afslaer.

AUCTIONEER: Mr. B. J. van Zyl, P.O. Box 13, Mariental.
G. J. VOSLOO,
Sheriff of South West Afrika.

AFSLAER: Mnr. B. J. van Zyl, Posbus 13, Mariental.
G. J. VOSLOO,
Balju van Suidwes-Afrika.

High Court,
WINDHOEK,
11th April, 1956.

Hoëhof,
WINDHOEK,
11 April 1956.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

TENDER No. S.W.A. 96.

TENDER No. S.W.A. 96.

NOTICE TO BUILDING CONTRACTORS.

KENNISGEWING AAN BOUANNEMERS.

Tenders are invited for the erection and completion of Twelve Houses and Twenty Additional Outhouses at Usakos, South West Africa.

Tenders word ingewag vir die Bou en Voltooi van Twaalf Huise en Twintig Addisionele Buitegeboue of Usakos, Suidwes-Afrika.

Tender documents may be inspected at the office of the System Manager, Windhoek.

Die tenderdokumente lê ter insae in die kantoer van die Afdelingsbestuurder, Windhoek.

On payment of a deposit of £2.20 (two guineas) a copy the Tender Forms, Specification and Drawings may be obtained the abovementioned office.

Teen 'n deposito van £2.20 (twee ghienies) kan 'n afskrif van die tendervorms, spesifikasie en tekenings verkry word van voormelde kantoer.

Tenders are returnable to the Chairman of the South African Railways Tender Board, as described in the "Notice to Contractors" embodied in the tender documents.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter van die Tender-raad, Suid-Afrikaanse Spoorweë, soos aangetoon in die Kennis-gewing aan Annemers wat in die tenderdokumente vervat is.

This tender closes punctually at 9.00 a.m. on Friday, 15th June, 1956.

Hierdie tender sluit stip om 9 v.m. Vrydag, 15 Junie 1956.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, will any reasons be assigned for the rejection of a tender.

Die laagste of enige tender word nie noodwendig aangeneem nie, en ook word geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrekt nie.

D. H. C. DU PLESSIS,
Hoofbestuurder.

D. H. C. DU PLESSIS,
General Manager.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS (HARBOURS SECTION).

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE (AFDELING HAWENS).

Notice to Mariners No. 271.

Kennisgewing No. 271 aan Seeliede.

AFRIKA: SOUTH COAST: QUOIN POINT: AUTOMATIC LIGHT.

AFRIKA: SUIDKUS: QUOINPUNT: OUTOMATIESE LIG.

It is hereby notified that whereas the daymark of the above automatic light is given in Notice to Mariners No. 264 of 1956, diamond shaped painted in horizontal red and white bands, daymark is in effect painted maroon (plain).

Hierby word bekend gemaak dat die kouteken van die bo-genoemde outomatiese lig gedurende die dag 'n ruit is wat in sy geheel donkerrooi geveer is, en nie met horisontale rooi en wit bane soos gemeld in Kennisgewing No. 264 van 1956 aan Seeliede nie.

Notice to Mariners No. 264 of 1956 (Government Notice 140 of 1956) is hereby amended.

Kennisgewing No. 264 van 1956 aan Seeliede (Goewernments-kennisgewing No. 140 van 1956) word hierby gewysig.

JOHANNESBURG.
April, 1956.
REF.: H. 6/63.

JOHANNESBURG.
April 1956.
H. 6/63.

MASTER'S NOTICE. Pursuant to Section 17, Sub-section (4), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the High Court of South West Africa.

MEESTER SE KENNISGEWINGS. Ingevolge Artikel 17, onderartikel (4) van die Insolvensiewet, 1936.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

J. P. A. SCHOEMAN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 1.

SCHEDULE. / BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date of Order upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en afdeling van Hof waardeur die Order verleen is Datum van Bevel Date of Order		Op die applikasie van Upon the application of
			Afdeling van Hof Division of Court	
C.P. 154	Hantam Winkel (Pty.) Ltd.	25.4.1956	High Court of S.W.A.	J. W. Jagger & Co. Ltd.
574	Jabes Julius Edward King, trading as Johannesburg Outfitters Store at Luderitz	1.5.1956	High Court of S.W.A.	Krabbenhoft & Lampe

SOUTH AFRICAN RAILWAYS (HARBOURS SECTION).

Notice to Mariners No. 272.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE (AFDELING HAWENS).

Kennisgewing No. 272 aan Seeliede.

AFRICA: SOUTH-WEST COAST: LIGHT AND BELL BUOY: SPIT No. 2: WALVIS BAY.

It is hereby notified that on or about the 1st May, 1956, the light and bell buoy "Spit No. 2" in position 000 degrees 1.5 miles from Pelican Point Lighthouse will be removed for overhaul and will be replaced by an unlighted red canbuoy with staff and topmark and without a bell.

In view of the extension of the extremity of Pelican Point to the North-Eastward, the light and bell buoy, "Spit No. 2", when repaired during June, 1956, will be moored 020 degrees distance 2 miles from the lighthouse in a position—

Latitude — 22 degrees 51 minutes 36 seconds South.

Longitude — 14 degrees 26 minutes 54 seconds East.

JOHANNESBURG.

April, 1956.

H. 6/8/1.

AFRIKA: SUIDWESKUS: LIG-EN-KLOKBOEI: LANDTONG No. 2: WALVISBAAI.

Hierby word bekend gemaak dat die lig-en-klokboei op landtong No. 2, 000 grade 1.5 myl van Pelikaanpuntvuurtoring af, op of omstreeks 1 Mei 1956 vir opknapping verwyder en deur 'n onverligte rooi vatboei met stok en topieken en sonder 'n klok, vervang sal word.

Wanneer die lig-en-klokboei op landtong No. 2 gedurende Junie 1956 teruggeplaas word, sal dit as gevolg van die noordooswaartse aansik van Pelikaanpunt, 020 grade 2 myl van die vuurtoring af geanker word op 'n plek—

22 grade 51 minute 36 sekondes suiderbroedte,

14 grade 26 minute 54 sekondes oosterlengte.

JOHANNESBURG.

April 1956.

H. 6/8/1.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section *seventeen*, Sub-section (4), and Section *forty*, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the High Court of South West Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sewentien*, onderartikel (4), en artikel *veertig*, onderartikel (1) van die Insolvensiewet 1936.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

J. P. A. SCHOEMAN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 2.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is		Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms
		Date of Order Datum v. Bevel	Division of Court Afdeling van Hof	Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur	
Ja. 540	Servas Daniel Delpont, Motor Mechanic, formerly Garage Proprietor at Outjo	25.2.1952	High Court of S.W.A.	Tuesday	9.5.1956	10 a.m.	Windhoek

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *fifty-six*. Sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*. Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *sas-en-veertig*. sub-artikel (3), artikel *seuen-en-twintig*. en artikel *veertig*. sub-artikel (3) van die Insolvensie Wet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegeve adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aanprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die versprekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvoerding van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form 3. SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
569	Reuben Gold	Sequestrated	H. S. Prinsloo	Eureka Boedelkamer, P.O. Box 1695, Windhoek	Monday	28.5.1956	10 a.m.	Windhoek	30 days

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

KENNISGEWING.

Notice is hereby given that 14 days after the publication of this notice application will be made to the Magistrate Usakos for the transfer of the Fresh Products Dealer's Licence held by Mrs. MARIA KATHARINA DAVIN, of S. SUNDERBRINK, in respect of the fresh products business carried on at the Erf 31 B under the style of "S. Sunderbrink Bakery", which the said S. Sunderbrink will conduct for his own account.

Kennis geskied hiermee dat ek voornemens is om, veertien dae na die laaste publikasie hiervan, aansoek te doen by die Waterraad, Windhoek, vir 'n permit om 'n nuwe boorgat te slaan op my eiendom, geleë op Erf No. 19, Windhoek, in die Munisipaliteit en distrik van Windhoek, en enige besware tot dié slaan van so 'n boorgat deur my op my genoemde eiendom moet by die Waterraad van Windhoek binne die genoemde tydperk ingedien word.

Dated at Usakos this 3rd day of May, 1956.

D. J. P. KEYSER.

S. SUNDERBRINK.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty-one* and *forty-two* of the Insolvency Ordinance, 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *een-en-veertig* en *twee-en-veertig* van die Insolvensie-Ordonnansie 1936.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4. SCHEDULE. / BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur		
567	H. A. Musolf and Levy Musolf	Sequestrated	Monday	28.5.1956	10 a.m.	Windhoek	Further proof of claims.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.
Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Master concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGIE.
Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geakied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, sal soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
61/1953	Hertha Maria Hoeflich	First and Final Liquidation and Distr. Account		Windhoek	Windhoek	K. F. Hoeflich, P.O. Box 233, Windhoek.
107/1953	Ferdinand Ufer	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae 30.4.1956 21.5.1956	Windhoek	Usakos Karibib	J. J. Lochner, Posbus 59, Usakos, Ekseakteur.
223/1955	Frederik Johannes Bamberger, en oorlewende eggenote Maria Hendrika Bamberger, (gebore Moll)	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Grootfontein	Die Standard Bank van S.A. Bpk. (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Windhoek, Agent vir Eksekuteur Testamentêr.
48/1956	Frederik Johannes Philippus Roodolf Botha, en nagelate eggenote Jacoba Johanna Aletta Botha (gebore Britz) van Rugbystraat, Gobabis	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Gobabis	Volkakas Beperk (Geregistreerde Handelsbank), Boedel- en Trustaafdeling, Posbus 578, Telefoon 22433, Pretoria.
49/1956	Frieda Emma Horsthenke (born Arnold)	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Gobabis	The Standard Bank of S.A. Ltd. (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Agents for Executor Testamentary.

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES,

pursuant to Section 125 of the Companies Ordinance, 1928.
In the matter of J. J. GROBBELAAR (PTY.) LTD.,
in liquidation.

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributors of the J. J. GROBBELAAR (PTY.) LTD. that separate Meetings of Creditors and Contributors will be held before the Master, Windhoek, at his Office, on the 23rd day of May, 1956, the Meeting of Creditors at 10 a.m. o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributors immediately thereafter for:—

- The proof of debts by Creditors.
- Determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as liquidator or liquidators.

And it is further notified that the proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all Powers of Attorney or proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributors, must be lodged with the Master, Windhoek, not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the High Court.

Master's Office, High Court,
Windhoek, 24th April, 1956.

VERLORE AKTE VAN TRANSPORT.

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aansoek te doen vir 'n geregtigende afskrif van Akte van Transport No. 345/1945, gedateer 21ste Augustus, 1945, gegee deur ELISA-BETH EMILY SCHMIDT (gebore Marshall), Weduwee, ten gunste van LINA FRIEDRIKE SCHMIDT (gebore Goldhammer), getroued in Duitsland met PAUL MAX SCHMIDT, welke huwelik deur die Wette van Duitsland reguleer word, ten aansien van:—

- SEKERE Gedeelte A van Erf No. 351, geleë in die Munisipaliteit en Distrik van Windhoek, groot 23 Are, 64 Vierkantmeters;
- SEKERE Resterende Gedeelte van Erf No. 351, geleë in die Munisipaliteit en Distrik van Windhoek, groot aansluitend 19 Are, 34 Vierkantmeters, 71 Vierkantdesimeters.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Windhoek binne vyf weke na die laaste publikasie hiervan.

Gedateer te Windhoek op hierdie 28ste dag van April, 1956.

DR. W. H. WEDER,
Prokureur vir Applikante.

Stuebelstraat, Posbus 804,
WINDHOEK.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

ESTATE Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residences Gewone woonplek	With a period of Binnē 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
55/1955	Maria Piecuch (born Jonick)	Germany	30 days	Charles Robert Crozier Fisher.
6/1956	Friedrich Richard Schraeger	Riksburg, Karibib	30 dae	H. S. Prinsloo, Eureka Boedelkamer, Posbus 1695, Windhoek.
70/1956	Amor Bindemann van Zyl	Grootfontein	30 dae	Die Standard Bank van S.A. Bpk., (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Tak Windhoek, Eksekuteur Datief.
74/1956	Eben-Haezer van Zyl	Otavi	30 dae	Die Standard Bank van S.A. Bpk., (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Tak Windhoek, Eksekuteur Datief.
77/1956	Margarethe Schurz (born Rauh)	Windhoek	30 days	J. Orman, P.O. Box 26, Windhoek.
84/1956	Karundjo Aukanga	Hamburg, Distrik Otjiwarongo	30 dae	H. S. Prinsloo, Eureka Boedelkamer, Posbus 1695, Windhoek.
120/1956	David Johannes Welgemood	Zania, distrik Gobabis	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank), waarty intelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk., Trustee-Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
122/1956	Gerhardus Stephanus van Tonder	Grootfontein	30 dae	Die Standard Bank van S.A. Bpk., (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Tak Windhoek, Eksekutoriese Testamentêr.
123/1956	Anton Fischer	Otsumue-Oos, dist. Omaruru	30 dae	H. S. Prinsloo, Eureka Boedelkamer, Posbus 1695, Windhoek.
127/1956	Petrus Rasmus Jordaan	Gobabis	30 dae	H. S. Prinsloo, Eureka Boedelkamer, Posbus 1695, Windhoek.
129/1956	Charles Edward Belter, who died on the 29th March, 1956, and his surviving spouse Ivy Vivian Myrtle Belter (born Marais)	Guchab	30 days	The Standard Bank of S.A. Ltd., (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Agents for Executrix Testamentary.
131/1956	Hermanus Johannes Grobler	Klein-Windhoek	30 dae	H. S. Prinsloo, Eureka Boedelkamer, Posbus 1695, Windhoek.
136/1956	Petrus Daniel Rudolph van Vuuren	"Auros", Gobabis	30 dae	Die Standard Bank van S.A. Bpk., (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Tak Windhoek, Agent vir Eksekutoriese Testamentêr.
137/1956	Michiel Daniel Meyer, wat op 14 Januarie 1956 oorlede is, en sy oorlewende eggenote Martha Anna Meyer (gebore Grobbelaar)	Walvisbaai	30 dae	Die Standard Bank van S.A. Bpk., (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Tak Windhoek, Agent vir Eksekutoriese Testamentêr.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN LISENSIE.

Gelieve hiermee kennis te neem dat op die 6de Junie 1956 aansoek gedoen sal word by die Magistraat, Otjiwarongo, vir oordrag van die Algemene Handelsaarslisensie gehou deur P. STEFFENS, juwelier van Otjiwarongo, aan WOLFGANG KURT PHILLIP ADAM van Otjiwarongo, wat besigheid sal doen onder die naam P. Steffens (Eien. W. K. P. Adam) op dieselfde persele.

Gelieve hiermee kennis te neem dat op die 6de Junie 1956 aansoek gedoen sal word by die Magistraat, Otjiwarongo, vir oordrag van die Vars Produkte-lisensie gehou deur H. W. GOEDICKE van Otjiwarongo, aan KLAUS WILHELM HECKERS van Otjiwarongo, wat besigheid sal doen onder die naam „Frisch-produkten Zentrale“ op dieselfde persele.

DU PLESSIS & V. D. WESTHUIZEN,
Prokureurs vir Parties.

DU PLESSIS & V. D. WESTHUIZEN,
Prokureurs vir Parties.

Posbus 47,
OTJIWARONGO.

Posbus 47,
OTJIWARONGO.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. / MOTORTRANSPORT.

The undermentioned application for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirties* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek om motortransportertifikate kragtens subartikel (1) van artikel *derdens* van die Motortransportwet, en sub-regulasie (2) van regulasie *twes* gepubliseer. Skriftelike versoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en naam van Applikant.
 Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en voertuie.
 Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

- X E. 590. Z. Kainkop, Windhoek. Hernuwing/Renewal. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Sand en klippe/Sand and stone.
 Z Binne die munisipale gebied van Windhoek./Within the municipal area of Windhoek.
 X E. 103. J. J. Wolfaardt, Windhoek. Bykomende voertuig/Additional vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Goedere/Goods.
 Z Binne die munisipale gebied van Windhoek./Within the municipal area of Windhoek.
 X E. 1779. M. Karpipose, Gobabis. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Goedere ten behoeve van Nie-Blankes en Nie-Blanke passasiers./Goods on behalf of Non-Europeans and Non-European passengers.
 Z Tussen/Between Gobabis en/and Otjinene.
 X E. 676. F. J. Labuschagne & Cronje, Guchab. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Goedere en passasiers./Goods and passengers.
 Z Tussen Guchabstasie oor Rietfontein en die volgende plase./Between Guchab station via Rietfontein and the following farms: Osombusatjuru 154, Zabis 153, Zunis 149, Okamukanti 148, Valdorf Suid 147, Valdorf Noord 147, Karibib 489, Una 488, Luipaardkop 487, Oslo 121, Offer 117, Ogden 114, Osse 12, Asma 131, Gutweide 135, Rosalie 136, Onard 138, Amarungambe 144, Patenfels 145, Amor, Rumuni, Esere 151, Breytenbach 152, Neudorf 155, Asumbusatjuru en/and Rietfontein.

Spesiale ritte/Special trips:

Tussen/Between Guchab en/and Waterbergblok.

- X E. 1991. J. J. H. Esterhuyse, Outjo. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Goedere en passasiers./Goods and passengers.
 Z Tussen Outjo en die volgende plase./Between Outjo and the following farms: Rasputin, Ozema, Geduld, Eendrag, Eureka, Delhi, Delhipos en/and Harmonie.
 X E. 1933. Willem Greeff, Windhoek. (Huurmotor/Taxi). 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Nie meer dan 4 Blanke passasiers en hul persoonlike besittings./Not more than 4 European passengers and their personal effects.
 Z (1) Binne 'n omtrek van 30 myl vanaf Windhoek poskantoor./Within a radius of 30 miles from Windhoek post office.
 (2) Toevallige ritte buite gebied Z1./Casual trips outside area Z1.
 X E. 576. F. Abrahams, Walvisbaai. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y (1) Goedere ten behoeve van Nie-Blankes./Goods on behalf of Non-Europeans.
 (2) Nie-Blanke sportspanne, trou- en begrafnisgeselskappe./Non-European sports teams, wedding and funeral parties.
 (3) Vissermanne/Fishermen.
 Z (1) Tussen punte binne die magistratsdistrik van Swakopmund en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within the magisterial district of Swakopmund and the nearest railway station, siding or bushalt.
 (2) Tussen Walvisbaai/Bay en/and Swakopmund en/and Rehoboth.
 (3) Tussen/Between Walvisbaai/Bay en/and Luderitz en/and Port Nolloth.
 X E. 1996. G. Kepke, Windhoek. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Goedere ten behoeve van Nie-Blankes./Goods on behalf of Non-Europeans.
 Z Tussen punte binne Windhoek magistratsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within the magisterial district of Windhoek and the nearest railway station, siding or bushalt.

Local Road Transportation Board,
Windhoek.J. J. VORSTER,
Sekretaris/Secretary.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Notice is hereby given that CHRISTINA BARBARA MARIA ERICHSEN, born Irshlinger, in her capacity as Executrix Testamentary in the Estate of the Late KARL FRIEDRICH WILHELM BREUERSHAUSEN, intends to transfer the General Dealers business carried on by the said Estate in No. 16, Bismarck Street, Luderitz, under the firm W. BREUERSHAUSEN, to HEINZ KARL WILHELM MEYER, who intends to carry on the said business in the said premises under the firm H. MEYER, and that 14 days after publication hereof, application will be made to the Magistrate of Luderitz for the granting of a General Dealers Licence in the place of the previous Licence.

ARNOLD WEISS,
Attorney for the Parties.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan die aansoek gedoen sal word by die Magistraat te Grootfontein vir die oordrag van die Garagebesigheid-lisensie tussendeur HERT HELMUT MANUS JOHANNES MOOLMAN aan GERT HELMUT HANSEN, wie besigheid sal drywe en wete te Kleinz GARAGE op sy eie rekening op dieselfde perseel, te wete te Otavi, in die distrik van Grootfontein.

Gedateer te Grootfontein hierdie 30ste dag van April, 1956.
MICHAU & GERTENBACH.P.O. Box 45,
GROOTFONTEIN.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatariese en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. P. A. SCHOEMAN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistreerde Nommers van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting convened for election of Executors or Tutors Byeenkoms belê vir verkiesing van
	Surname	Christian Name					
	Naam van Oorledene Familiernaam	Christiane Voornaam					
144/1956	Van Renaburg	Hildegard Anne-Marie (born Schubert)	Boer	14.3.1956, Otjiwarongo	17.5.1956, 10 v.m.	Otjiwarongo	Eksekuteur Datief

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

In the Matter of—

WILLIAM MULLER, Plaintiff
and

HERMANN NEUMANN, Defendant.

SALE IN EXECUTION.

In terms of a judgment granted in the above Court and a Writ of Execution issued on the 4th day of October, 1955, I will sell in execution to the highest bidder at my office, situate on Erf 74, Omaruru, on Friday the 1st day of June, 1956, at 11 a.m.

ONE CHEVROLET MOTOR CAR.

The car is alleged to be a 1942 model and was, prior to this overhauled in the Plaintiff's Garage.

TERMS: CASH.

P. R. VAN DER MADE,
Deputy Sheriff.

Notice is hereby given that it is the intention of

EDGAR RECHLING

trading as TOWNLANDS STORE, Okahandja, to transfer his General Dealers Business situate on Portion D of Erf No. 57, Okahandja, to

WALPURGIS RECHLING
(born von Poncet)

and that fourteen (14) days after publication of this notice, application will be made to the Magistrate for the district of Okahandja for the issue of a General Dealer's and Patent and Proprietary Licence in favour of the said

WALPURGIS RECHLING
(born von Poncet)

who will conduct her business on the same premises.

Dated at Windhoek this 5th day of May, 1956.

LORENTZ & BONE,
Attorneys for the Parties.

P.O. Box 85,
WINDHOEK.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Magistraat te Grootfontein vir die oordrag van die Algemene Handelaars-lisensie tans gehou deur CORNELIS JOHANNES HUSSELMANN aan BEATRICE PENDRIL ROOTMAN (gebore Heather) en JEANNE SMITH (gebore Steenkamp, voorheen Sayman), wie besigheid sal drywe onder die naam van „Noordelike Elektriesiteitswerke" op hulle eie rekening op dieselfde persoen, te wete te Erf No. 37, Grootfontein in die distrik van Grootfontein.

Gedateer te Grootfontein, hierdie 16de dag van April, 1956.

MICHAU & GERTENBACH.

Postbus 43,
GROOTFONTEIN.